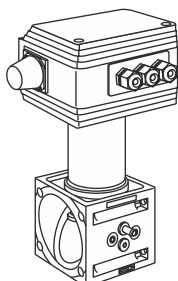
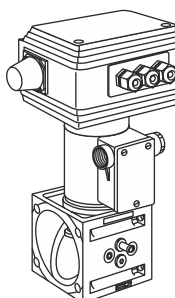


RV, RVS system gastechnik

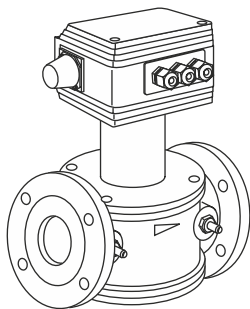
- Ⓓ Regelventil, Regelventil mit Magnetventil
- Ⓖᵇ Control valve, Control valve with solenoid valve
- Ⓕ Vanne de régulation, Vanne de régulation avec vanne de sécurité
- Ⓖᵇᵀ Regelklep, Regelklep met magneetventiel
- Ⓘ Valvola di regolazione, Valvola di regolazione con valvola elettromagnetica
- Ⓔ Válvula reguladora, Válvula reguladora con válvula electromagnética
- Ⓓᵀ Reguleringsventil, Reguleringsventil med magnetventil
- Ⓐ Reglerventil, Reglerventil med magnetventil
- Ⓖᵇᵀ Reguleringsventil, Reguleringsventil med magnetventil
- Ⓐ Válvula de regulação, Válvula de regulação com válvula selenóide
- Ⓖᵇᵀ Βαλβίδα ελέγχου / Βαλβίδα ελέγχου με ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα



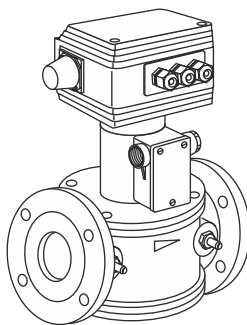
RV..ML



RVS..ML



RV..F



RVS..F





Warnung

Einbauen, Verdrahten, Einstellen und Warten nur durch autorisiertes Fach-personal!
RV/RVS für Erdgas, Stadtgas, Flüssig-gas (gasförmig) und Luft.
RV..M/RVS..M auch für Biogas.

Warning

Installation, wiring, adjusting and maintaining by authorized trained personnel only!
RV/RVS for natural gas, town gas, LPG (gaseous) and air. RV..M/RVS..M also for biologically produced methane.

Attention

Montage, câblage, réglage et entretien seulement par un spécialiste formé et autorisé!
RV/RVS pour le gaz naturel, le gaz de ville, le gaz de pétrole liquéfié (gazéux) et l'air. RV..M/RVS..M également pour le biogaz.

Waarschuwing

Inbouwen, aansluiten, instellen en onderhouden uitsluitend door geautoriseerd en deskundig personeel!
RV/RVS voor aardgas, stadsgas, vloeibaar gas (gasvormig) en lucht.
RV..M/RVS..M ook voor biogas.

Attenzione

Montaggio, cablaggio, regolazione e manutenzione solo dall'esperto autorizzato!
RV/RVS per metano, gas di città, gas liquido (gasiforme) e per aria.
RV..M/RVS..M anche per biogas.

Advertencia

¡Instalación, cableado, ajuste y mantenimiento sólo por una persona formada y autorizada!
RV/RVS para gas natural, gas ciudad, GLP (gaseoso) y aire. RV..M/RVS..M también para biogás.

Advarsel

Montering, ledningsføring, indstilling og vedlikeholdelse kun af autoriserede fagfolk!
RV/RVS til naturgas, bygas, flaskegas (gasformig) og luft. RV..M/RVS..M også til biogas.

Obs!

Montering, inkoppling, inställning och underhåll endast av auktoriserad fackman!
RV/RVS för naturgas, stadsgas, gasol (gasformig) och luft. RV..M/RVS..M även för biogas.

Advarsel

Installasjon, ledningsføring, innstilling og vedlikehold kun av autorisert fagpersonale!
RV/RVS for naturgass, bygass, flytende gass (gassformet) og luft. RV..M/RVS..M også for biogass.

Atenção

Montagem, instalação elétrica, ajustes e manutenção somente por um técnico formado e especializado!
RV/RVS para gás natural, gás de rua, gás liquefeito de petróleo (gaseifera) e ar. RV..M/RVS..M também para biogás.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθέτηση, ηλεκτρική σύνδεσμολο γία, ρύθμιση και συντήρηση μόνον από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό!
RV/RVS για φυσικό αέριο, φιατέριο, υγραέριο (σε αέρια μορφή) και αέρα. RV..M/RVS..M επίσης για βιολογικό αέριο.



Konformitätsbescheinigung

Wir erklären als Hersteller, daß die Produkte RV/RVS, gekennzeichnet mit der Produkt-ID-Nr. CE-0085AR0109 die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen:
- 90/396/EWG in Verbindung mit EN 161, - 89/392/CEE,
- 73/23/EWG in Verbindung mit den einschlägigen Normen,
- 89/336/EWG in Verbindung mit EN 55104.
Die entsprechend bezeichneten Produkte stimmen überein mit dem bei der zugelassenen Stelle 0085 geprüften Baumuster.
Eine umfassende Qualitätssicherung ist gewährleistet durch ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 gemäß Anhang II Absatz 3 der Richtlinie 90/396/EWG.
Elster GmbH
Straubenhardt

EC declaration of conformity

In our capacity as manufacturers, we hereby declare that the products RV/RVS, marked with identification No. CE-0085AR0109, comply with the fundamental requirements of the following Directives:
- 90/396/EEC in conjunction with EN 161, - 89/392/EEG,
- 73/23/EEC in conjunction with the relevant standards,
- 89/336/EEC in conjunction with EN 55104.
The relevant products correspond to the types tested by the notified body 0085.
Comprehensive quality assurance is guaranteed by a certified Quality Management System pursuant to DIN EN ISO 9001 according to annex II, paragraph 3 of Directive 90/396/EEC.
Elster GmbH
Straubenhardt

Attestation de conformité

En tant que fabricant, nous déclarons que les produits RV/RVS, identifiés par le numéro de produit CE-0085AR0109 répondent aux spécifications de base des directives suivantes:
- 90/396/CEE, en combinaison avec NE 161, - 89/392/CEE,
- 73/23/CEE, en combinaison avec les normes en vigueur,
- 89/336/CEE, en combinaison avec NE 55104.
Les produits correspondant désignés sont conformes au type éprouvé à l'organisme notifié 0085.
Une assurance qualité complète est garantie par un système d'assurance qualité certifié selon DIN EN ISO 9001, conformément à l'annexe II, paragraphe 3 de la directive 90/396/CEE.
Elster GmbH
Straubenhardt

Certificaat van overeenstemming

Wij verklaren als fabrikant dat de producten RV/RVS voorzien van het produkt-identificatienummer CE-0085AR0109 aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen voldoen:
- 90/396/EEG conform EN 161, - 89/392/EEG,
- 73/23/EEG conform de toepasselijke normen, - 89/336/EEG conform EN 55104.
De overeenkomstig gekenmerkte producten stemmen overeen met het door de aangewezen instantie 0085 gecontroleerde typen.
Een omvangrijke kwaliteitsborging wordt gegarandeerd door een gecertificeerd kwaliteitsborgingssysteem volgens DIN EN ISO 9001 overeenkomstig bijlage II lid 3 van de richtlijn 90/396/EEG.
Elster GmbH
Straubenhardt

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti RV/RVS, marcati con il numero di identificazione prodotto CE-0085AR0109 rispondono ai requisiti essenziali posti dalle direttive seguenti:
- 90/396/CEE in unione con EN 161, - 89/392/CEE,
- 73/23/CEE in unione con le norme pertinenti, - 89/336/CEE in unione con EN 55104.
I prodotti con tale contrassegno corrispondono al tipo esaminato dall'organismo notificato 0085.
La sicurezza della qualità è garantita da un sistema di management della qualità ai sensi della DIN EN ISO 9001, appendice II, comma 3 della direttiva 90/396/CEE.
Elster GmbH
Straubenhardt

Certificado de conformidad

Nosotros, el fabricante, declaramos que los productos RV/RVS, caracterizados con el n° de identificación CE-0085AR0109, cumplen con los requisitos básicos de las siguientes directrices:
- 90/396/CEE, en conexión con la norma NE 161, - 89/392/CEE,
- 73/23/CEE, en conexión con las normas pertinentes y, - 89/336/CEE, en conexión con la norma NE 55104.
Los productos denominados de la forma arriba mencionada son conformes al modelo de construcción ensayado por la oficina denominada 0085.
El control de calidad queda ampliamente garantizado mediante un sistema de gestión de calidad, certificado según la norma DIN EN ISO 9001 y el anexo II párrafo 3 de la directriz 90/396/CEE.
Elster GmbH
Straubenhardt

Overensstemmel-sesattest

Herved erklærer vi som producent, at produkterne RV/RVS, kendetegnet med produkt ID-nr. CE-0085AR0109, opfylder de grundlæggende krav fra følgende direktiver:
- 90/396/EOF i forbindelse med EN 161, - 89/392/EOF,
- 73/23/EOF i forbindelse med de gældende standarder, - 89/336/EOF i forbindelse med EN 55104.
De tilsvarende markerede produkter stemmer overens med den type, som er afprøvet af det nævnte sted 0085.
En omfattende kvalitetssikring garanteres ved et certificeret kvalitetsmanagementsystem i henhold til DIN EN ISO 9001, i overensstemmelse med tillæg II, stk. 3 fra direktivet 90/396/EOF.
Elster GmbH
Straubenhardt

Tillverkardeklaration

Som tillverkarer försäkrar vi att produkterna RV/RVS, märkta med ID-nr CE-0085AR0109 uppfyller kraven i nedanstående direktiv:
- 90/396/EEC i förbindelse med EN 161, - 89/392/EEC,
- 73/23/EEC i förbindelse med tillämpliga standarder, - 89/336/EEG i förbindelse med EN 55104.
Ovan nämnda produkter överensstämmer med den hos nämndaprovingsanstalt med nr 0085 godkända typen.
Produktkvaliteten garanteras av ett certifierat kvalitetsmanagementsystem enligt DIN EN ISO 9001 som föreskrivs i bilaga II mom 3 i direktivet 90/396/EU.
Elster GmbH
Straubenhardt

Overensstemmel-sesattest

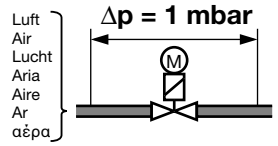
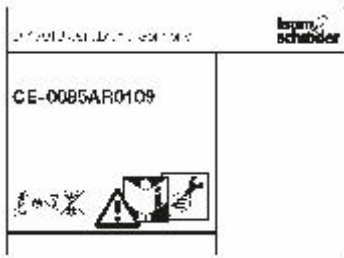
Som produsenter erklærer vi herved at produktene RV/RVS, merket med produkt-id.-nr. CE-0085AR0109, oppfyller de grunnleggende krav i henhold til følgende direktiver:
- 90/396/EEC i forbindelse med EN 161, - 89/392/EEG,
- 73/23/EEC i forbindelse med de pågældende standarder, - 89/336/EEG i forbindelse med EN 55104.
De oppførte produktene stemmer overens med den type som det utvalgte organ nr. 0085 har gjennomprøvet.
En omfattende kvalitetssikring garanteres gjennom et sertifisert kvalitetssikringssystem i samsvar med DIN EN ISO 9001 i henhold til direktiv 90/396/EEC, note II, 3. ledd.
Elster GmbH
Straubenhardt

Certificado de conformidade

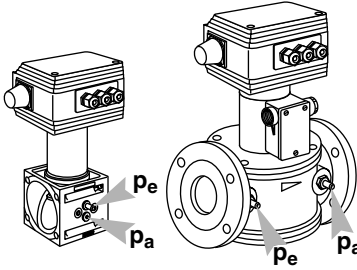
Declaramos, em nossa qualidade de produtores, que os produtos RV/RVS, designados com o produto ID- N° CE-0085AR0109 cumprem com os requisitos básicos das seguintes directivas:
- 90/396/CEE em conjunto com NE 161, - 89/392/CEE,
- 73/23/CEE em conjunto com as normas aplicáveis, - 89/336/CEE em conjunto com NE 55104.
Os produtos com as designações correspondentes correspondem ao modelo testado no organismo indicado 0085.
Garante-se uma ampla segurança de qualidade mediante o sistema certificado de qualidade de administração de qualidade segundo DIN EN ISO 9001 segundo o anexo II, ponto 3 da directiva 90/396/CEE
Elster GmbH
Straubenhardt

Πιστοποιητικό πιστότητας

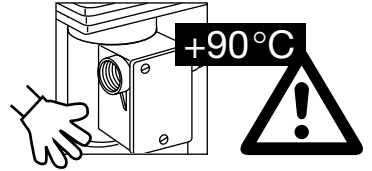
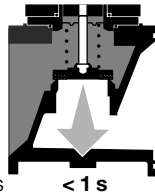
Εμείς, σαν παραγωγός, δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα RV/RVS, που χαρακτηρίζονται με τον αριθμό αναγνώρισης προϊόντων CE-0085AR0109, εκπληρούν τις βασικές απαιτήσεις των παρακάτω κανονισμών:
- 90/396/ΕΟΚ σε συνδυασμό με EN 161, - 89/392/ΕΟΚ,
- 73/23/ΕΟΚ σε συνδυασμό με τα σχετικά πρότυπα, - 89/336/ΕΟΚ σε συνδυασμό με EN 55104.
Τα προϊόντα που χαρακτηρίζονται αντίστοιχα, συμπίπτουν με το πρότυπο κατασκευής που ελέγχθηκε από την υπηρεσία 0085.
Παρέχεται εγγύηση καθολικής διασφάλισης πω-ιότητας με πιστοποιημένο σύστημα διαχ-είρισης ποιότητας σύμφωνα με DIN EN ISO 9001 σύμφωνα με παράρτημα II, Εδάφιο 3 του Κανονισμού 90/396/ΕΟΚ.
Elster GmbH
Straubenhardt



	\dot{V} [m ³ /h]
RV(S) 232/W	0,7
RV(S) 232/X	1,2
RV(S) 232/Y	1,8
RV(S) 232/Z	2,8
RV(S) 232/A	3,8
RV(S) 232/B	5,2
RV(S) 232/C	6,9
RV(S) 232/D	10
RV(S) 232/E	15
RV(S) 350/G	21
RV(S) 350/H	30
RV(S) 350/I	42
RV(S)..../K	18
RV(S)..../L	30
RV(S)..../M	42
RV..../N	59
RV../O	80
RV../S	100



Schließzeit RVS
Closing time RVS
Temps de fermeture RVS
Sluittijd RVS
Tempo di chiusura RVS
Tiempo de cierre RVS
Lukketid RVS
Stängningstid RVS
Lukketid RVS
Tempo de fecho RVS
Χρόνος κλεισίματος RVS

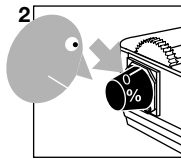
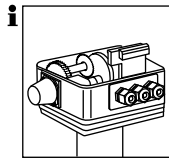
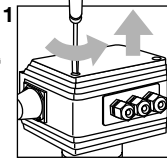
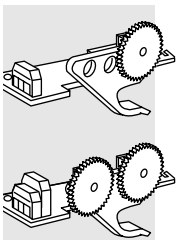


Zusatzeinrichtung einbauen
Installing the additional device
Monter dispositif auxiliaire

Aanvullende inrichting inbouwen
Installare il dispositivo addizionale
Instalar dispositivo adicional

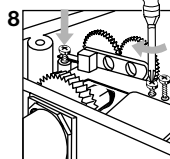
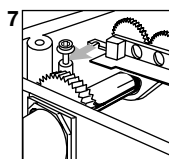
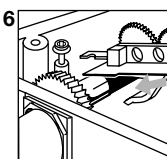
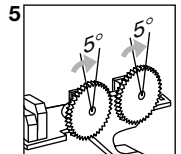
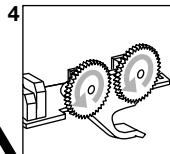
Indbygning af ekstraanordninger
Montering av extraanordning
Inbygge tilleggsinnretning

Incorporar o dispositivo adicional
Ενσωμάτωση πρόσθετης εγκατάστασης



3 Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

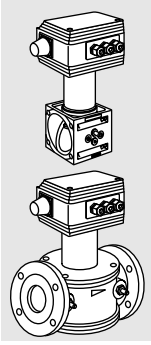
Kobles spændingsfri
Bryt spændingen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την πηγή τροφοδοσίας



9 siehe "Motor verdrahten"
see "Wiring the motor"
voir "câblage moteur"
zie "Bedrading van motor aansluiten"
vedere "cablare il motore"
ver "Cablear motor"

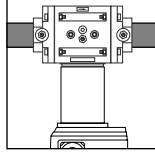
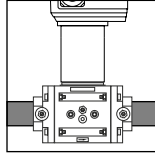
se „Ledningsføring af motor“
se "Motoranslutning"
se "Ledningsforbindelser, motor"
conf. "ligação elétrica do motor"
Βλ. "Καλωδίωση κινητήρα"

**Einbauen
Installation
Montage**

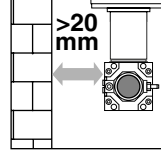
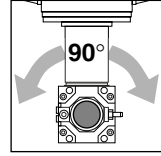


**Inbouwen
Montaggio
Instalación**

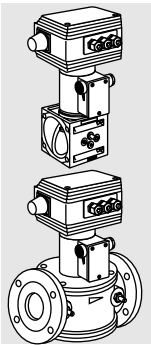
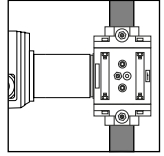
Einbaurage RV
Fitting position RV
Position de montage RV
Inbouwpositie RV
Posizione di montaggio RV
Posición de montaje RV
Indbygningssposition RV
Placering RV
Monteringsposisjon RV
Posição de incorporação RV
Θέση τοποθέτησης RV



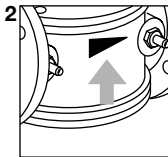
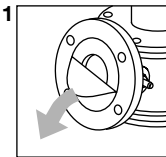
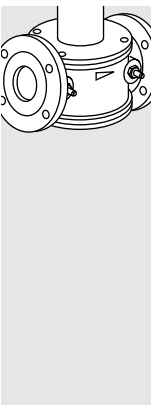
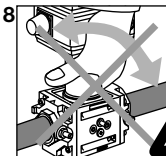
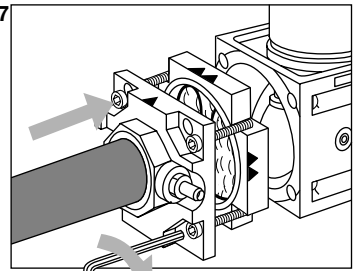
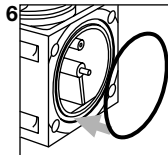
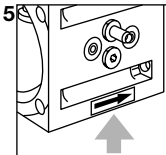
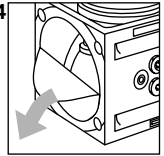
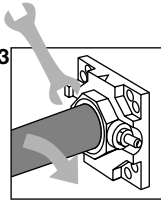
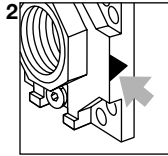
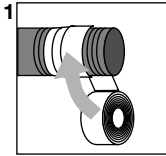
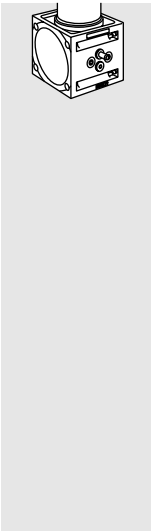
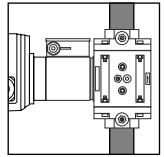
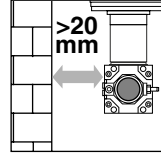
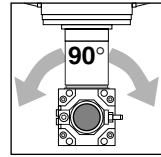
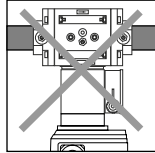
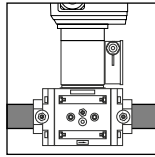
**Montage
Montering**



**Montagem
Τοποθέτηση**

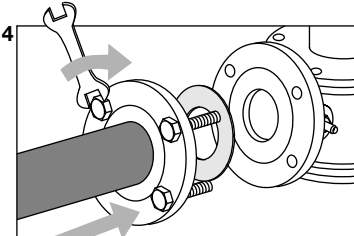


Einbaurage RVS
Fitting position RVS
Position de montage RVS
Inbouwpositie RVS
Posizione di montaggio RVS
Posición de montaje RVS
Indbygningssposition RVS
Placering RVS
Monteringsposisjon RVS
Posição de incorporação RVS
Θέση τοποθέτησης RVS



3 Filter vorbereiten
Fitting filter upstream
Monter filtre en amont
Filter ervoor bouwen
Montare il filtro

Cablear filtro
Filter indbygges foran
Montera filter framför
Forbygging av filter
Instalar previamente o filtro
Πρόθεση φίλτρου



**Magnetantrieb
verdrahten**
**Wiring the
solenoid
actuator**
**Câbler
commande de
sécurité**


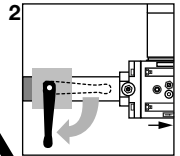
**Bedrading van
magneetaan-
drijving
aansluiten**
**Cablare
l'attuatore
elettromagnetico**
**Cablear
accionamiento
por imán**

**Ledningsføring
af magnetdrev**
**Koppla
magnetmotor**
**Lednings-
forbindelser,
magnetdrev**

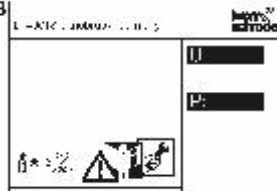
**Efetuar a ligação
elétrica do
acionamento
magnético**
**Καλωδίωση
ηλεκτρομαγνητικής
εκκίνησης**

1 Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την πηγή τροφοδοσίας

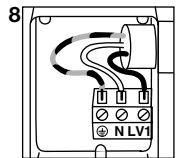
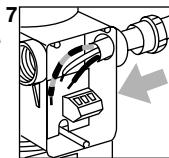
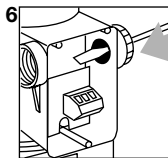
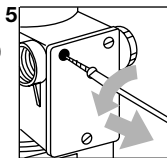
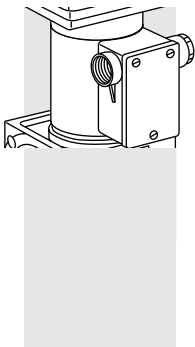
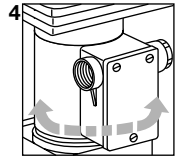



3

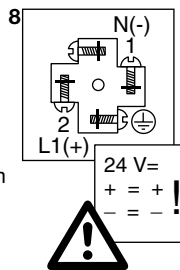
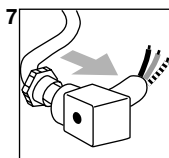
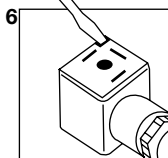
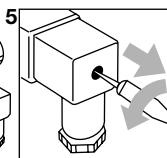
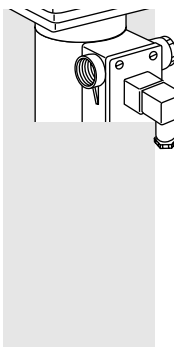
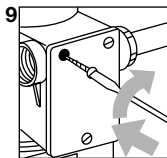


$I [A] = \frac{P [VA]}{U [V] * \cos \varphi}$
 $\cos \varphi = 1$

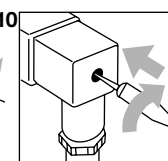
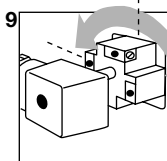
$I [A] = \frac{P [VA]}{U [V] * \cos \varphi}$
 $\cos \varphi = 1$



Pg 11: ø 8-10 mm
Pg 13,5: ø 10-14 mm



Pg 11: ø 8-10 mm



**Motor
verdrahten**
**Wiring the
motor**
**Câbler
moteur**


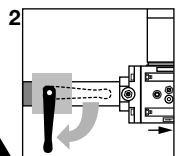
**Bedrading van
motor
aansluiten**
**Cablare il
motore**
**Cablear
motor**

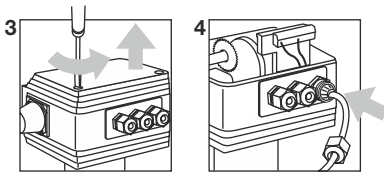
**Ledningsføring
af motor**
Motoranslutning
**Ledningsforbin-
delsler, motor**

**Ligação
elétrica do
motor**
**Καλωδίωση
κινητήρα**

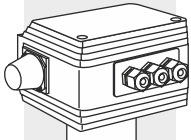
1 Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την πηγή τροφοδοσίας

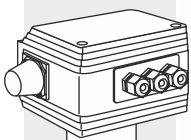
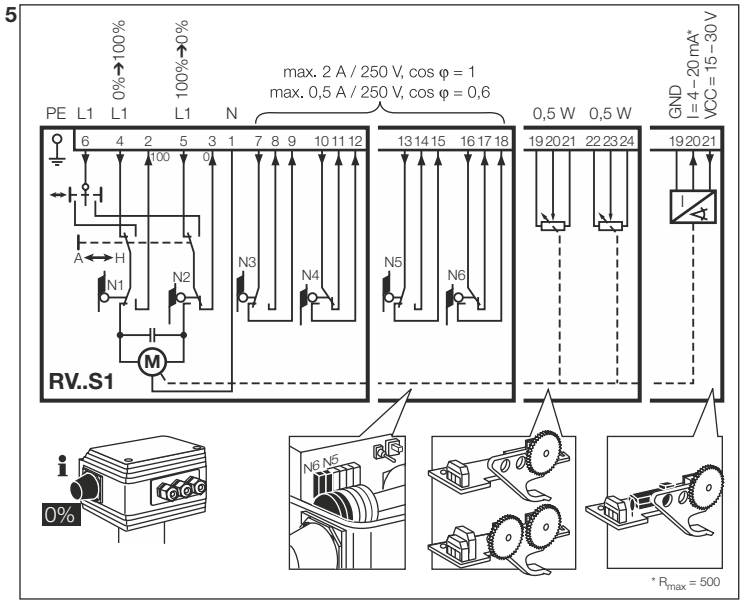





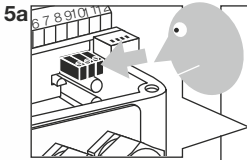
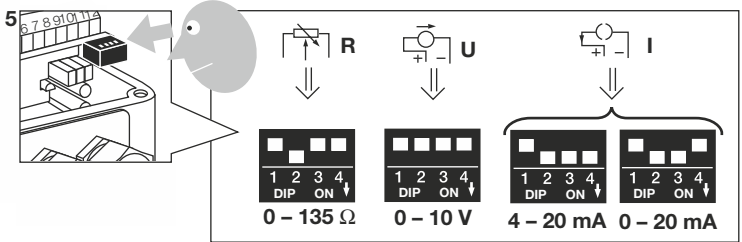
Pg 13,5: \varnothing 10–14 mm



RV..S1



RV..E

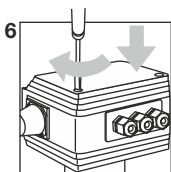
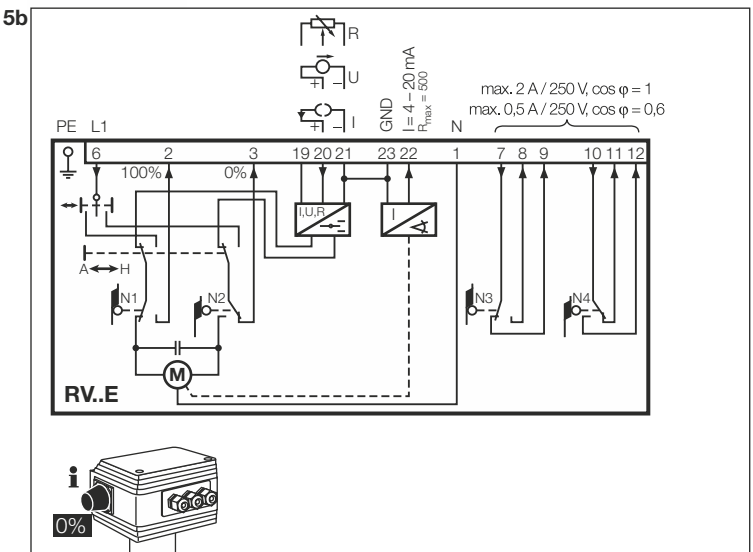


5a

P1 **P2** **P3** P1 = Zu-Position/Closed position/Position fermeture/Positie Dicht/Posizione CHIUSO/ Posición Cerrado/Lukket-position/Läge Stängd/Lukket posisjon/Posição Fechada/Εταιρή "Κλεισι"

P2 = Auf-Position/Open position/Position ouverture/Positie Open/Posizione APERTO/Posición Abierto/Äben-position/Läge Öppen/Äben posisjon/Posição Aberta/Εταιρή "Ανοιγι"

P3 = Hysteres/Hysteresis/Différentiel/Hysteresis/Isteresi/Histéresis/Hysteres/Hysteres/Hysteres/Hysteres/Hysteres/Υστέρηση



Dichtheit prüfen
Pressure testing
Contrôle d'étanchéité

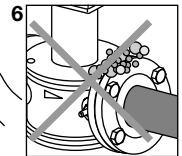
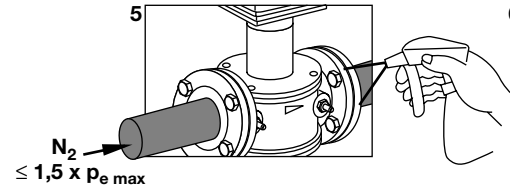
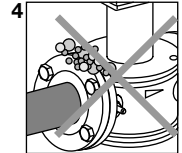
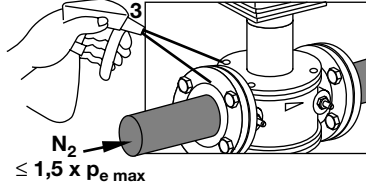
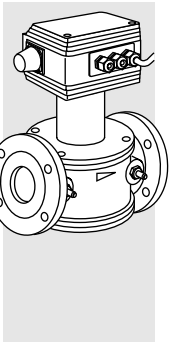
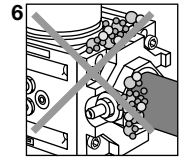
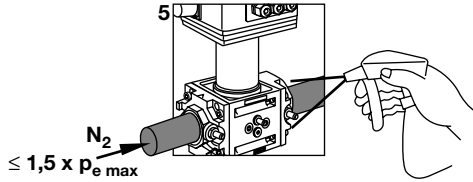
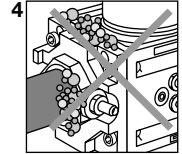
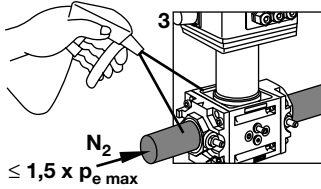
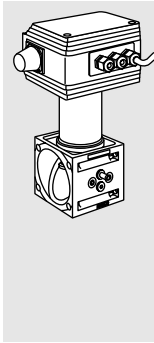
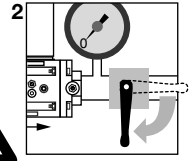
Dichtheid controleren
Verifica della tenuta
Prueba de estanquidad

Kontroller for tæthed
Tæthetskontroll
Kontroll av tettheten

Verificação da estanqueidade
Έλεγχος στεγανότητας

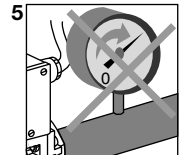
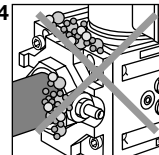
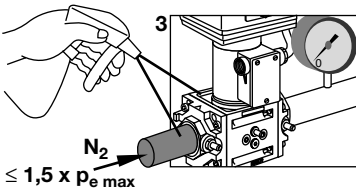
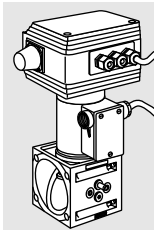
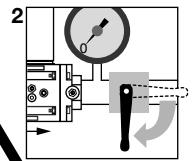
- 1 Regelventil öffnen
Opening the control valve
Ouvrir vanne de régulation
Regelklep openen
Aprire la valvola di regolazione
Abrir válvula reguladora

Åbning af reguleringsventilen
Öppna reglerventil
Åpne reguleringsventilen
Abrir a válvula de regulação
Άνοιγμα βαλβίδας ελέγχου



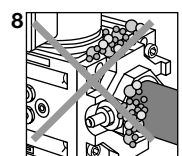
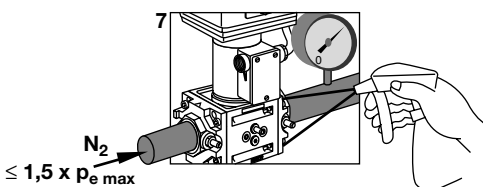
- 1 Magnetventil schließen
Closing the solenoid valve
Fermer vanne de sécurité
Magneetventiel sluiten
Chiudere la valvola elettromagnetica
Cerrar válvula electromagnética

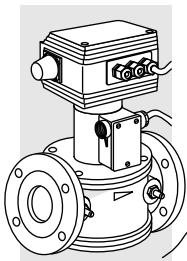
Lukning af magnetventilen
Stänga magnetventil
Steng magnetventilen
Fechar a válvula selenóide
Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας



- 6 Magnetventil und Regelventil öffnen
Opening the solenoid valve and control valve
Ouvrir vanne de sécurité et vanne de régulation
Magneetventiel en regelklep openen
Aprire la valvola elettromagnetica e la valvola di regolazione
Abrir válvula electromagnética y válvula reguladora

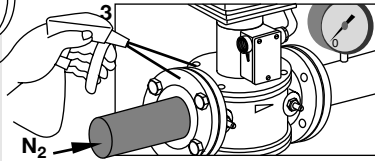
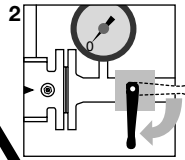
Åbning af magnetventilen og reguleringsventilen
Öppna magnet- och reglerventil
Åpne magnet- og reguleringsventilen
Abrir a válvula selenóide e a válvula de regulação
Άνοιγμα ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας και βαλβίδας ελέγχου



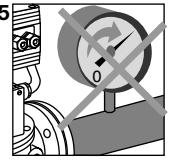
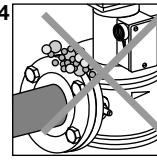


1 Magnetventil schließen
Closing the solenoid valve
Fermer vanne de sécurité
Magneetventiel sluiten
Chiudere la valvola elettromagnetica
Cerrar válvula electromagnética

Lukning af magnetventilen
Stänga magnetventil
Steng magnetventilen
Fechar a válvula selenóide
Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας

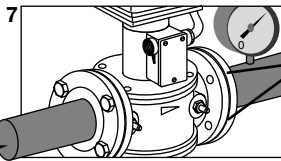


N_2
 $\leq 1,5 \times P_e \max$

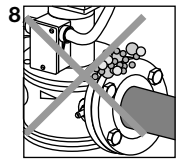


6 Magnetventil und Regelventil öffnen
Opening the solenoid valve and control valve
Ouvrir vanne de sécurité et vanne de régulation
Magneetventiel en regelklep openen
Aprire la valvola elettromagnetica e la valvola di regolazione
Abrir válvula electromagnética y válvula reguladora

Åbning af magnetventilen og reguleringsventilen
Öppna magnet- och reglerventil
Åpne magnet- og reguleringsventilen
Abrir a válvula selenóide e a válvula de regulação
Ανοίγµα ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας και βαλβίδας ελέγχου



N_2
 $\leq 1,5 \times P_e \max$

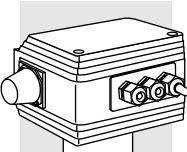


Schaltnocken einstellen
Adjusting the operating cam
Ajuster came de commande

Schakelnokken instellen
Regolare l'eccentrico
Ajustar leva de control

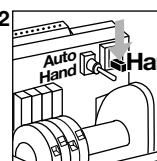
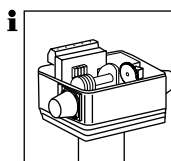
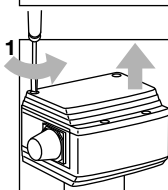
Indstilling af koblingsknasterne
Inställning av brytkam
Still inn kamkoblingen

Ajustar o ressorte de comutação
Ρύθμιση λειτουργικού εκκέντρου

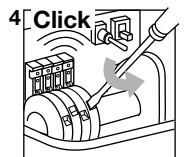
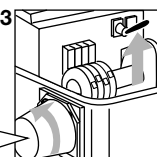


i N1 schaltet ab bei V_{\max} (60 – 100%)
N2 schaltet ab bei V_{\min} (0 – 40%)
N1 switches off at V_{\max} (60 – 100%)
N2 switches off at V_{\min} (0 – 40%)
N1 déclenche à V_{\max} (60 à 100%)
N2 déclenche à V_{\min} (0 à 40%)
N1 schakelt uit bij V_{\max} (60 – 100%)
N2 schakelt uit bij V_{\min} (0 – 40%)
N1 si blocca con V_{\max} (da 60 a 100%)
N2 si blocca con V_{\min} (da 0 a 40%)
N1 desconecta con V_{\max} (60 – 100%)
N2 desconecta con V_{\min} (0 – 40%)

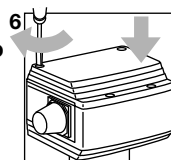
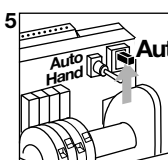
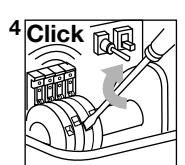
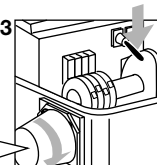
N1 slukker ved V_{\max} (60 – 100%)
N2 slukker ved V_{\min} (0 – 40%)
N1 slår från vid V_{\max} (60 – 100%)
N2 slår från vid V_{\min} (0 – 40%)
N1 kobler ut ved V_{\max} (60 – 100%)
N2 kobler ut ved V_{\min} (0 – 40%)
N1 desliga-se com V_{\max} (60 – 100%)
N2 desliga-se com V_{\min} (0 – 40%)
N1 τίθεται εκτός λειτουργίας σε $V_{\mu\epsilon\gamma}$. (60-100%)
N2 τίθεται εκτός λειτουργίας σε $V_{\epsilon\lambda\alpha\chi}$. (0 – 40%)



N1: 60-100%
N3, (N5, N6): 30-100%



N2: 0-40%
N4: 0-70%

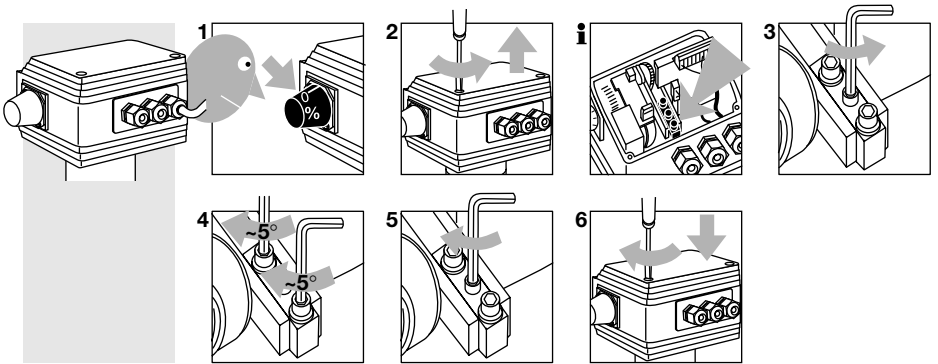


**Nullpunkt
einstellen (falls
erforderlich)**
Adjusting the
zero point (if
necessary)
Régler le point
zéro (si
nécessaire)

**Nulpunt
instellen (indien
nodig)**
Regolare il
punto zero (se
necessario)
Ajustar el punto
cero (en caso de
ser necesario)

**Indstilling af
nulpunktet (om
nødvendigt)**
Nollpunkts
inställning
(såvida
erforderlig)
Still inn nullpunkt
(hvis nødvendig)

**Ajustar o ponto
zero (se for
necessário)**
Ρύθμιση σημείου
Μηδέν (αν
απαιτείται)

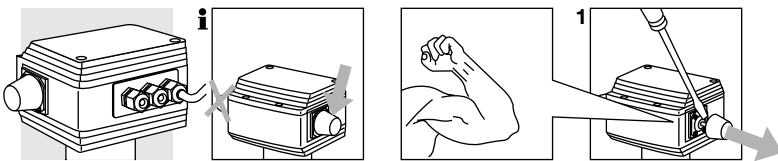


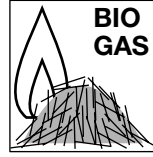
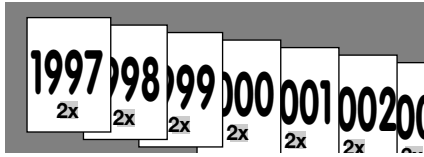
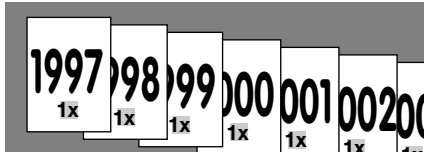
**Herausgeführte
Welle**
Projecting shaft
Faire sortir
l'arbre

**Uitgaande as
Albero rivolto
verso
l'esterno**
Arbol saliente

**Aksel, som er
ført ud**
Utgående axel
Utførende aksel

Eixo ressaltado
Άξονας προς τα
έξω

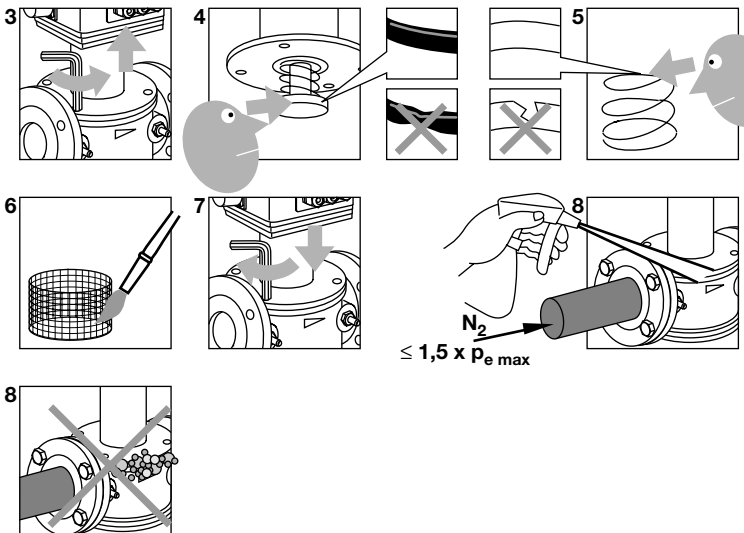
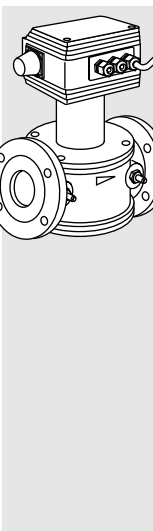
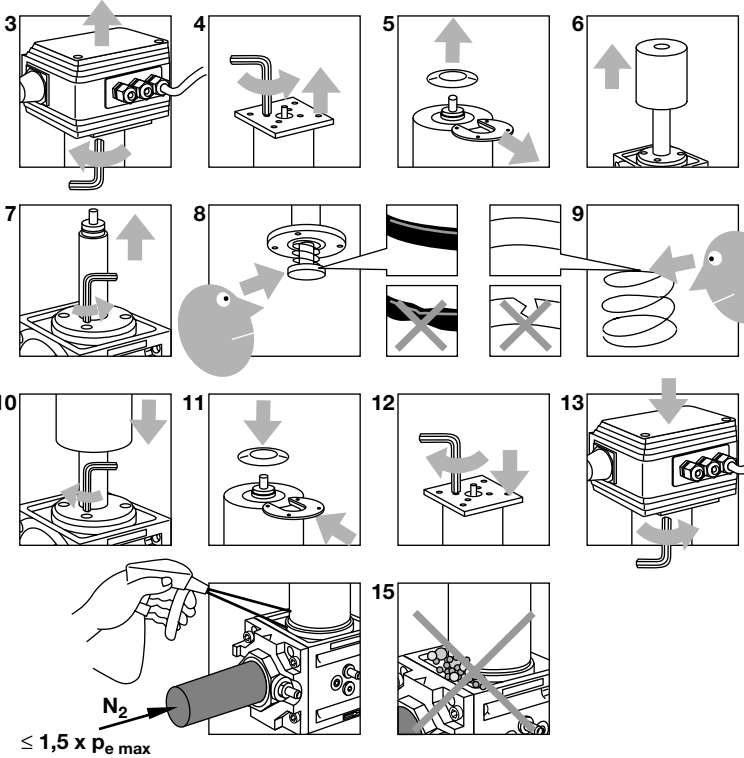
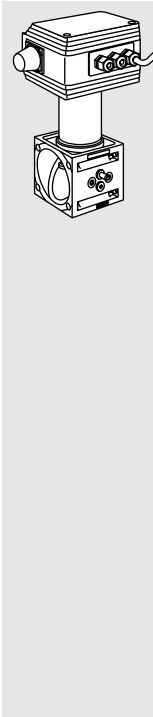
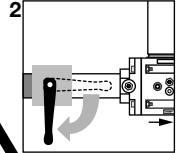


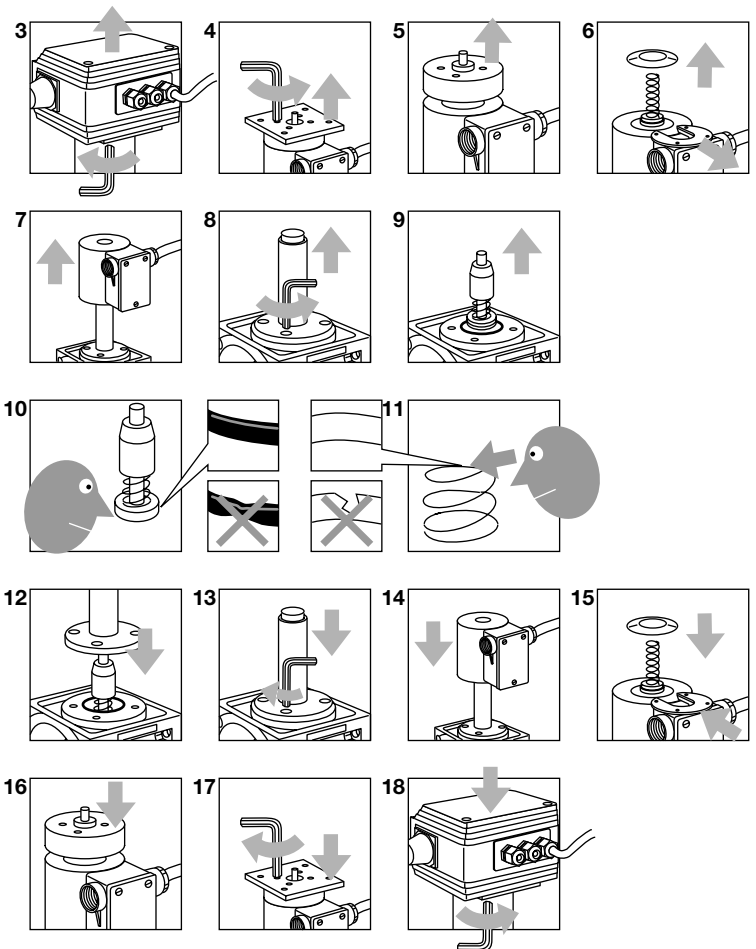
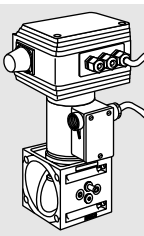


RV..M / RVS..M

- 1 Spannungsfrei schalten
Disconnecting from power supply
Mettre hors-tension
Spanningsvrij schakelen
Togliere la corrente
Desconectar de la tensión

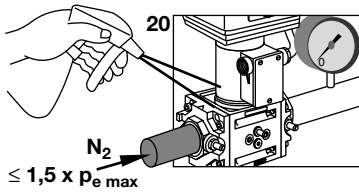
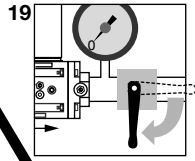
- Kobles spændingsfri
Bryt spänningen
Koble spenningsfri
Ligar sem tensão
Αποσύνδεση από την παγή
τροφοδοσίας



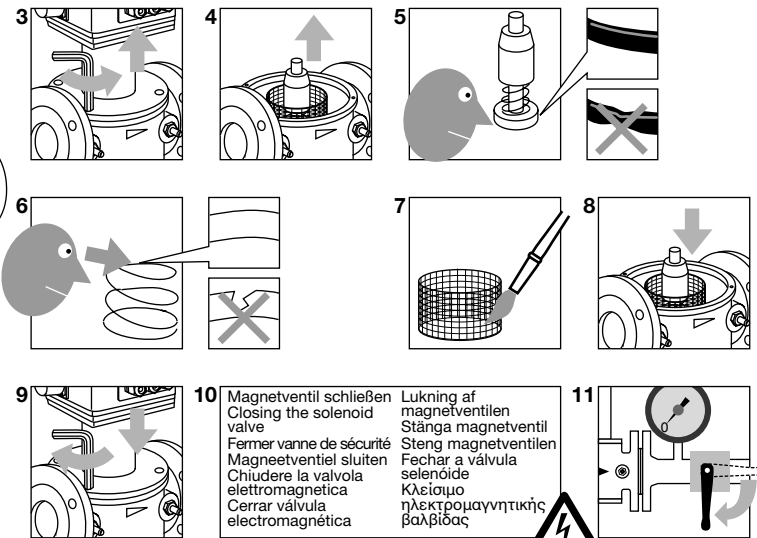
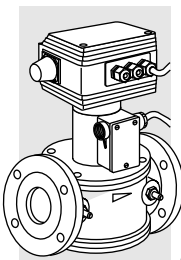
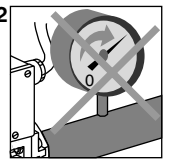
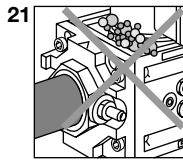


18 Magnetventil schließen
 Closing the solenoid valve
 Fermer vanne de sécurité
 Magneetventiel sluiten
 Chiudere la valvola elettromagnetica
 Cerrar válvula electromagnética

Lukning af magnetventilen
 Stänga magnetventil
 Steng magnetventilen
 Fechar a válvula selenóide
 Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας

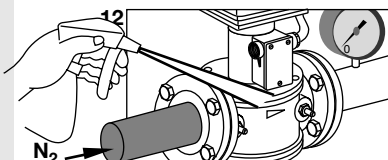
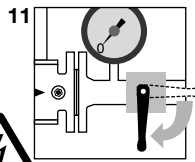


$\leq 1,5 \times p_e \text{ max}$

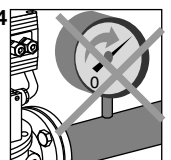
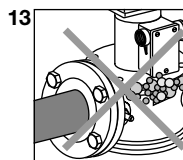


9 Magnetventil schließen
 Closing the solenoid valve
 Fermer vanne de sécurité
 Magneetventiel sluiten
 Chiudere la valvola elettromagnetica
 Cerrar válvula electromagnética

Lukning af magnetventilen
 Stänga magnetventil
 Steng magnetventilen
 Fechar a válvula selenóide
 Κλείσιμο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας



$\leq 1,5 \times p_e \text{ max}$

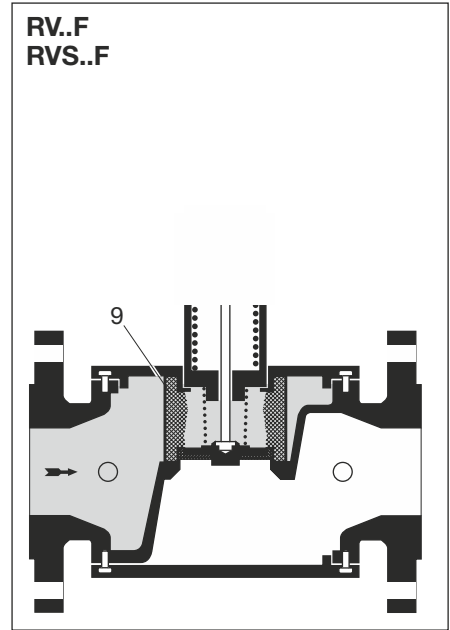
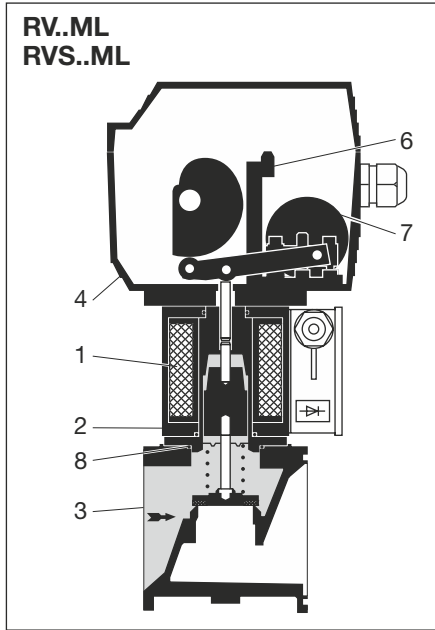


Ersatzteile
Spare parts
Pièces
détachées

Onderdelen
Pezzi di
ricambio
Repuestos

Reservele
Reservele
Reservele

Peça de
reposição
Ανταλλακτι



RV 232/..ML..60 S1-3

2		25122500
3	RV../W	25122810
3	RV../X	25122820
3	RV../Y	25122830
3	RV../Z	25122840
3	RV../A	25122850
3	RV../B	25122860
3	RV../C	25122870
3	RV../D	25122880
3	RV../E	25122890
4	RV../W-Z..T..S1	25101021
4	RV../W-Z..Q..S1	25101023
4	RV../W-Z..H..S1	25101027
4	RV../A-E..T..S1	25100021
4	RV../A-E..Q..S1	25100023
4	RV../A-E..H..S1	25100027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..M..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109463

RVS 232/..ML..60 S1-3

1	RVS..T	74951914
1	RVS..Q	74971071
1	RVS..H	74951927
3	RVS../W	25122010
3	RVS../X	25122020
3	RVS../Y	25122030
3	RVS../Z	25122040
3	RVS../A	25122050
3	RVS../B	25122060
3	RVS../C	25122070
3	RVS../D	25122080
3	RVS../E	25122090
4	RVS../W-Z..T..S1	25101021
4	RVS../W-Z..Q..S1	25101023
4	RVS../W-Z..H..S1	25101027
4	RVS../A-E..T..S1	25100021
4	RVS../A-E..Q..S1	25100023
4	RVS../A-E..H..S1	25100027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109463

RV 350/..ML..60 S1-3

2		25122510
3	RV../G	25122900
3	RV../H	25122910
3	RV../I	25122920
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109382

RVS 350/..ML..60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
3	RVS../G	25122100
3	RVS../H	25122110
3	RVS../I	25122120
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109382

RV 40/..F.60 S1-3

2		25122520
3	RV../K	25122130
3	RV../L	25122140
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109274
9		35440828

RV 50/..F.60 S1-3

2		25122530
3	RV../K	25122150
3	RV../L	25122160
3	RV../M	25122170
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109275
9		35440829

RV 65/..F.60 S1-3

2		25122540
3	RV../L	25122180
3	RV../M	25122190
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109276
9		35440830

RV 80/..F.60 S1-3

2		25122550
3	RV../M	25122580
3	RV../N	25122590
3	RV../O	25122600
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109277
9		74919322

RV 100/..F.60 S1-3

2		25122560
3	RV../N	25122610
3	RV../O	25122620
3	RV../S	25122630
4	RV../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RV../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RV../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RV..T..S1	25122281
6	RV..Q..S1	25122283
6	RV..H..S1	25122287
7	RV..T	25120221
7	RV..Q	25120223
7	RV..H	25120227
8		03109277
9		74919323

RVS 40/..F.60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
2	RVS..T..3	25122381
2	RVS..Q..3	25122383
3	RVS../K	25122130
3	RVS../L	25122140
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109274
9		35440828

RVS 50/..F.60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
2	RVS..T..3	25122391
2	RVS..Q..3	25122393
3	RVS../K	25122150
3	RVS../L	25122160
3	RVS../Q	25122170
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109275
9		35440829

RVS 65/..F.60 S1-3

1	RVS..T	74952296
1	RVS..Q	74971062
1	RVS..H	74952589
2	RVS..T..3	25122401
2	RVS..Q..3	25122403
3	RVS../L	25122180
3	RVS../Q	25122190
4	RVS../G-I,K-O,S..T..S1	25103021
4	RVS../G-I,K-O,S..Q..S1	25103023
4	RVS../G-I,K-O,S..H..S1	25103027
6	RVS..T..S1	25122281
6	RVS..Q..S1	25122283
6	RVS..H..S1	25122287
7	RVS..T	25120221
7	RVS..Q	25120223
7	RVS..H	25120227
8		03109276
9		35440830